

ΓΡΑΦΕΙΟΝ τῆς ΕΣΤΙΑΣ: Ἐπὶ τῆς λεωφόρου Πανεπιστημίου, ἀριθ. 39.

Λήγοντος προσεχῶς τοῦ ἐνάτου ἔτους τῆς «Ἑστίας», ὅσοι τῶν κυρίων συνδρομητῶν ἐπιθυμοῦσι νὰ ἐξακολουθήσωσι λαμβάνοντες τὸ φύλλον καὶ κατὰ τὸ προσεχές ἔτος παρακαλοῦνται νὰ ἀποστείλωσιν ἐγκαίρως τὸ ἀντίτιμον τῆς ἑτησίας αὐτῶν συνδρομῆς, ἵνα μὴ ἐπέλθῃ διακοπὴ τῆς πρὸς αὐτοὺς ἀποστολῆς τοῦ φύλλου.

## ΕΣΤΙΑ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ  
ΕΤΟΣ Θ' — ΑΡΙΘ. 468

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- ΕΡΝΕΣΤΟΣ ΡΕΝΑΝ** (Μετὰ εἰκόνας).  
**Η ΓΑΙΩΤΙΚΗ ΑΓΑΘΟΕΡΓΙΑ ΕΝ ΠΑΡΙΣΙΟΙΣ.** (Μετάφρασις Ἐλίτζης Σ. Σούτσου).  
**Η ΑΠΟΔΕΥΘΕΙΣΙΑ,** μυθιστορία τῆς κυρίας Henry Greville. Μετάφρασις Π. Ι. Φέρμπου.  
**ΤΑ ΔΙΔΑΚΤΡΑ.**  
**Η ΚΑΤΑΓΙΣ,** διήγημα.  
**ΑΣΜΑ** ὑπὸ Γ. Μ. Βιζυνοῦ.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ.**

## ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

### ΕΠΙΣΤΗΜΗ, ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ

Ἐν τῷ ὑπ' ἀριθμὸν 368 Δελτίῳ τῆς Ἑστίας, τῆς 15 Ἰανουαρίου ε. ἔ. ἀνεγράψαμεν τὴν διαφέρουσαν φιλολογικὴν εἰδήσιν ὅτι ὁ κ. K. K. Müller ἀνεκάλυψεν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Βατικανοῦ κατάλογον τῶν χειρογράφων, τὰ ὅποια ὁ ἱανὸς Λάσκαρις ἠγόρασε κατὰ παραγγέλιον τοῦ Δαυρεντίου τῶν Μεδίκων, ἐκ ταπειδίου, ὅπου ἐπαχειρίσεν εἰς διαφόρους χώρας τῆς Ἰταλίας καὶ τῆς Ἑλλάδος. Τὸν κατάλογον τούτου, ἔχοντα μεγίστην σημασίαν διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς βιβλιοθήκης ἐκείνης καὶ τὴν ἱστορίαν τῶν ἑλληνικῶν χειρογράφων, εἰρημοσεύσε μετὰ πολλῆς ἐπιμελείας καὶ φροντίδος ὁ κ. Müller ἐν τῷ 9<sup>ῳ</sup> καὶ 10<sup>ῳ</sup> τεύχεσι τοῦ Centralblatt für bibliothekswesen τῶν μηνῶν Σεπτεμβρίου καὶ Ὀκτωβρίου ε. ἔ. ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν « Neue Mittheilungen über Janos Laskaris und die Medicische Bibliothek ».

Ἐν τῇ μελέτῃ του ταύτῃ προέταξε τὰς πηγὰς, βιβλιογραφικὰς καὶ βιογραφικὰς, τὰς ἀναφερομένας εἰς τὸν εἰρημένον λόγιον Ἑλληνα ἱανὸν Λάσκαριν, προσθέσας καὶ σύντομον βιογραφίαν τούτου σχετικὴν πρὸς τὸ ἔργον του ὡς συλλογῆος ἑλληνικῶν χειρογράφων· εἶτα δὲ γράφει περὶ τῶν χειρογράφων τούτων, παραθέτων καὶ τοὺς καταλόγους αὐτῶν.

Ἡ φιλολογικὴ αὐτὴ ἐργασία τοῦ κ. Müller εἶνε σπουδαία συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν ἑλληνικῶν χειρογράφων καὶ κάλλιστον βοήθημα εἰς τοὺς θέλοντας νὰ μελετήσωσι τὰς τύχας καὶ τὴν ἱστορίαν τῶν λογίων, ὅσοι μετὰ τὴν ἀλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως καταφυγόντες εἰς τὴν Δύσιν μετέδωσαν εἰς αὐτὴν τὴν γνώσιν τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων.

— Ὑπὸ τὸν τίτλον « Η γεωγραφία τῆς Ὀδυσσείας » ἐδημοσιεύθη ἐν τῇ « Βρετανικῇ Ἐπιθεωρήσει » ἀρχαιολογικὸν ἄρθρον, λόγον ποιούμενον περὶ τῶν εἰς τὴν νῆσον Ἰθάκην ἐρευνῶν τοῦ Ἀμερικανοῦ W. I. Stillman, ἐξ ὧν καταδεικνύεται ὅτι ἡ ἐν τῇ Ὀδυσσεΐα περιγραφὴ τῆς Ἰθάκης εἶνε πραγματικὴ, καὶ ὅτι ὑπὸ τὰ νῦν ἔρσιπια θὰ ὑπάρχωσιν ἔζη τῆς ἀρχαιοτέρης ἐποχῆς. Αἱ ἐρευνήσεις τοῦ Stillman ἐπέτυχον διπλοῦν σκοπῶν, ἀποδείξασαί ὅτι ἡ μικρὰ νῆσος ὑπῆρξεν ἐν μεμακρυσμένῃ ἐποχῇ τὸ κέντρον ἀξιοσημείωτου μεριδος τῆς ἑλληνικῆς φυλῆς, ἥτις ἐκεῖθεν ἐξεχύθη ἐπὶ τῆς Τροίας καὶ ἀπὸ τῆς Τροίας εἰς τὴν Αἴγυπτον, καὶ ὅτι ἀνασκαφαί

καλῶς διευθυνόμεναι θὰ ἔφερον ἐκεῖ εἰς φῶς ὑλικὸν διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς ἡμετέρας φυλῆς, ὡς καὶ ἐν Ἰσραήλ.

— Τὸ βιβλίον, ὅπου ἐσχάτως ἐξέδωκεν ὁ διάσημος Ἰταλὸς συγγραφεὺς M. Mantegazza, ἀναγόμενον εἰς τὴν σειράν τῆς « Διεθνούς ἐπιστημονικῆς βιβλιοθήκης », πραγματεύεται περὶ τῆς φυσιογνωμίας καὶ ἐκφράσεως τῶν αἰσθημάτων. Ὁ συγγραφεὺς ἀναλύει ἐν αὐτῷ μετ' ἐπιστημονικῆς ἀκρίβειας πάντας τοὺς χαρακτῆρας τῆς οὐννης ἐν πάσαις ταῖς ἠθικαῖς ἀσθενείαις, σπουδάζει δ' ἐπιμελῶς πάντα τὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ προσώπου, μέτωπον, ὀφθαλμοὺς, ὄφρυς, βλέφαρα, ῥίνα, στόμα, πώγων, παρειάς, ὄτα, ὀδόντας. Ἐξ αὐτοῦ δὲ μανθάνομεν διὰ τὸ χρῶμα τῶν τριχῶν τὸ πλειότερον διαθεδομένον ἐν τῷ συνόλῳ τοῦ ἀνθρωπίνου πληθυσμοῦ εἶνε τὸ μαῦρον χρῶμα, καὶ ὅτι ὁ ἀριθμὸς τῶν ξανθῶν εἰς τὰς μεγάλας πόλεις χωρεῖ ἐλαττούμενος πρὸς μεγάλην ὀλίφην τῶν Ἀγγλῶν.

— Ὡς περίεργος ἐργασία μνημονεύεται ἡ ὑπὸ τοῦ Ἀγγλοῦ ἐπιστήμονος Crompton γενομένη ἐπὶ τῶν σταθμῶν, οὗς διέτρεξεν ἡ ἀνθρωπότης ὑπὸ τὴν ἐποψίαν τοῦ φωτισμοῦ. Ἀκριθῶς εἰπεῖν, λέγει, πίντες οἱ μέχρι σήμερον ἐν χρήσει τρόποι φωτισμοῦ πηγάζουσιν ἐκ τῆς βαρβαρότητος· πάντες οὐ μόνον ἀφαιροῦσιν ἀπὸ τῆς ἀτμοσφαιρας τὸ ἀπαραίτητον διὰ τὴν ἀναπνοὴν ὀξυγόνον, ἀλλὰ καὶ μολύνουσι ταύτην διὰ τοῦ καταστρεπτικωτέρου τρόπου. Μόνον τὸ ἠλεκτρικὸν φῶς δὲν παρουσιάζει τοιαῦτα ἀποτελέσματα δικαιοῦμενον οὕτω νὰ κληθῇ τὸ κατ' ἔσοχόν ἡ τὸ ἰσθμῶδες φῶς.

— Ἀπὸ τίνος χρόνου Ἀγγλοὶ τινὲς σοφοί, σπουδάζοντες περὶ τὴν ἰνδικὴν φιλολογίαν καὶ γῶσσαν, καταγίνονται οἱ σὺν ἰθρῶσιν ἐν Ὁξφόρδῃ ἰνδικῶν λυκείων. Μεγάλως δὲ συνετέλεσαν εἰς τὴν ἐναρξιν τῶν ἐργασιῶν τοῦ λυκείου ἡ ἐμφάνισις μυθιστορημάτων ἰνδοῦσι γεγραμμένων ὑπὸ Ἰνδοῦ λογίου, οὗτινος ἡ ἀγγλικὴ μετάφρασις ἔτρεψε τὴν προσοχὴν τοῦ δημοστοῦ πνεύματος ἐπὶ τῆς κοινωτικῆς καταστάσεως τῶν ἰθαγενῶν τῆς ἰνδικῆς χερσονήσου.

— Περὶ τῆς ἐν Γαλλίᾳ καὶ Ἰταλίᾳ παραγωγῆς τῶν ἀνθέων καὶ κερπῶν εὐρίσκουμεν τὰς ἐξῆς στατιστικὰς πληροφορίας ἐν γερμανικῇ ἐφημερίδι:

Ἐν Κάννας καὶ Νίκαια τῆς Γαλλίας ἐνασχολοῦνται 12,000 ἄνθρωποι εἰς συλλογὴν τῶν ἀνθέων καὶ ἐκφύλλισιν αὐτῶν. Κετ' ἔτος δὲ συλλέγονται:

2,000,000	χιλιογρ. ἀνθέων ἐσπεριδοειδῶν ἀξίας 1,800,000 φρ.
500,000	» » ῥόδων..... 500,000 »
80,000	» » ἰσάμων..... 200,000 »
80,000	» » ἰων..... 400,000 »
40,000	» » ἀκακίων..... 160,000 »
20,000	» » πολυανθῶν..... 80,000 »

Πλὴν τούτων ὅμως οἱ χωρικοὶ συλλέγουσι πλῆθος ἀνθέων ἀγρίων φυτῶν. Ἐκ τούτων κατασκευάζονται 500,000 χιλιόγραμμα καχυμῶρων καὶ εὐδαμών ἔλαιων, 1 ἑκατομ. λίτρων ἀνονήρου ἐκ πορτοκαλεῶν, 100,000 λίτραι ἀποστάγματος ῥόδων καὶ 1200 χιλιόγραμμα νέρολι. — Ἐν Καλαυρία καὶ Σικελίᾳ παράγονται ἐτησίως 100,000 χιλιόγραμμα ἔλαιου περγαμότου, 200,000 ἔλαιου λεμονίων καὶ 180,000 ἔλαιου πορτοκαλλίων. Διὰ τῶν ἀποστυμμάτων τῶν λεμονίων καὶ περγαμῶτων τρέφονται τὰ ζῷα. Πλὴν τούτων ἐξάγονται εἰς τὸ ἔσωτερικὸν πολλοὶ χιλιῶδες στατήρων πολυτιμῶν ἀνθέων. Ἐν Ἀγγλίᾳ ἀρέσκονται π. χ. εἰς τὰ κίτρινα ἄσπμα ῥόδα, εἰς δὲ τὴν Γερμανίαν ἀποστέλλονται ὀλόκληροι φορτηγοὶ ἄμαξις πλήρεις Κενταυρίας κωνῆς κατὰ τὴν ἡμέραν τῶν γενεθλίων τοῦ αὐτοκράτορος.

— Τὰς ἡμέρας ταύτας ἐξέδωθ ἐν Παρίσιος ὁ Ἐξονογραφημένος Φιγαρῶ, τὸν ὅποιον, ὡς ὄρων τῶν Χριστουγένων, τὸ δευτέρον ἤδη ἡ διεύθυνσις τῆς ἐν λόγῳ ἐφημερίδος προσφέρει εἰς τοὺς πολυπληθεῖς αὐτῆς ἀναγνώστας. Ὁ Ἐξονογραφημένος Φιγαρῶ τῷ 1884—85, οὐδῶλος ἀπολειπόμενος τοῦ περυσينوῦ, εἶνε τυπογραφικῶν κειμήλιον, ἐν ᾧ συνενόηται μετὰ τῆς καλλιτεχνικῆς ἀξίας τοῦ περιεχομένου ἡ καλλιτεχνικὴ ἐντέλεια τῆς ἐκτελέσεως εἰς 20 μεγάλων σελίδας, αἱς προστιθενται τετρασέλιδον μουσικῶν παράρτημα καὶ τέσσαρες ὥραται χρωματογραφίαι. Τὸ φιλολογικὸν μέρος πληροῖσι τὰ ὀνόματα τοῦ ἀκαδημαϊκοῦ Σαρδοῦ, τοῦ





Εἰς τελευταίων τετραγωνίδιων. Τὸν αὐτὸν τρόπον ἀκολουθοῦμεν ἀρχόμενοι πάλιν ἀπὸ τῆς κατωτάτης στήλης καὶ μεταπηδῶντες εἰς τὴν δευτέραν ἐκ τῶν ἄνω, εἶτα εἰς τὴν τρίτην καὶ κατόπιν εἰς τὴν τετάρτην. Οὕτως εὐρίσκομεν :

Μὴ λέγε πᾶν ὅ,τι γνωρίζεις, διότι ὁ λέγων πᾶν ὅ,τι γνωρίζει: πολλάκις λέγει: ὅ,τι ὤφρισε νὰ σιωπήσῃ.

Μὴ πράττει πᾶν ὅ,τι διανοίξῃσαι, διότι ὁ πράττων πᾶν ὅ,τι διανοίξῃται: πολλάκις πράττει: ὅ,τι δὲν ἀρμόζει.

Μὴ πιστεύε πᾶν ὅ,τι ἀκούεις, διότι ὁ πιστεύων πᾶν ὅ,τι ἀκούει: πολλάκις πιστεύει: πᾶν ὅ,τι εἶνε ψευδές.

Μὴ σπαταλᾷς πᾶν ὅ,τι ἔχεις, διότι ὁ σπαταλῶν πᾶν ὅ,τι ἔχει: πολλάκις σπαταλᾷ ὅ,τι εἶνε ὠφέλιμον.

2

Δύο.

3

N A I Δ I O N

A I Δ I O N

I Δ I O N

Δ I O N

I O N

O N

N

4

Πέτρα—πτερά.

5

"Οποῖος σκάπτει: τὸ λάκκο τ' ἄλλουνοῦ πέφτει ὁ ἴδιος μέσα.

Πρὸς τὴν Διεύθυνσιν τῆς 'Εστίας.

"Ἄλλαι γαλλικαὶ παροιμίαι, πλὴν τῆς ἀναφερομένης ἐν τῷ τελευταίῳ Δελτίῳ ('c' est le four qui appelle le moulin brûlé) ταύτοσημοὶ τῇ ἑλληνικῇ « εἶπ' ὁ γάιδαρος τὸν πετεινὸν κεφάλαι » εἰσι καὶ αἱ ἐξῆς δύο :

La pelle se moque du fourgon.

Le chaudron mâchure le poêle.

Π.

**ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ**

23 Νοεμβρίου 1884

Δάνεια τῆς Κυβερνήσεως	Τρέχουσα Τιμή.
Τῶν 120,000,000 τῶν 5 1/2 % Φρ. χρ.	365.50
" 60,000,000 τῶν 6 " " "	428.—
" 26,000,000 τῶν 6 " " "	417.—
" 25,000,000 τῶν 9 " " "	264.—
" 25,000,000 τῶν 8 " " "	259.—
" 10,000,000 τῶν 5 " " "	209.50
" 4,000,000 τῶν 8 " " "	253.—
" 6,000,000 τῶν 6 " Δρ. παλ.	100.—

Κτηματικαὶ Ὁμολ. Ἐθν. Τραπεζῆς τῶν 60,000,000 μετὰ Λαχείου φρ.

323.75

**Πιστωτικὰ Καταστήματα**

**ΕΤΑΙΡΙΑΙ**

'Εθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος Δρ. ν.	4010.
Γενικὴ Πιστωτικὴ Τράπεζα . . . Φρ.	185.—
Τράπεζα Βιομηχανικῆς Πιστεως "	100.50
'Ἀσφλ. Ἐταιρία « Ἀρχάγγελος » "	
'Ἐταιρία Μεταλλουργ. Λαυρίου . . .	66.50
Σιδηρόδρ. Ἀθηνῶν καὶ Πειραιῶς . . .	408.—
'Ἐταιρία Φωταερίου . . . . . Δρ.	
'Ἑλλ. Πυριτιδοποιεῖον . . . . . Φρ.	
'Ἐταιρία Δημοσίων Ἔργων . . . . .	
Πανελλ. Ἀτμοπλ. Ἐταιρίας . . . . .	

**Συναλλάγματα**

ΛΟΝΔΙΝΟΥ—Τραπεζικὸν 3μην. . . . .	25.75
" " " " " " " " " " " " " "	26.
ΓΑΛΛΙΑΣ —'Εθνικῆς Τραπεζῆς 3μη.	103.—
" " " Τραπεζικὸν 3μην.	102.—

**Νομίσματα**

Εἰκοσάφρακτον . . . . .	20.48
Διὰ δώδεκαμην. . . . .	23.60

**ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ**

**ΠΑΛΛΗ ΚΑΙ ΚΟΤΖΙΑ**

'Εν Ἀθήναις, ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Ἑρμοῦ.

"Ἀπαντα τὰ εἶδη γραφικῆς ὕλης εἰς τιμὰς μετρίαι. Κονδυλοφόροι πικνὸς εἶδους, γραφίδες, σφραγίδες χαραιοῦμεναι ἐνταῦθα, ἐπισκεπτήρια ἐκτυπούμενα στιγματικῶς. Συνέστησε πρὸ πολλοῦ ΜΗΧΑΝΙΚΟΝ ΦΑΚΕΛΛΟΠΟΙΕΙΟΝ, διαρ. τελειοποιήσας ἐσχάτως διὰ προσθήκης νέων μηχανημάτων κατασκευαζέει καὶ προμηθεύει φακέλλους τελειοτάτους εἰς τιμὰς εὐθηνωτέρας τῶν εὐρωπαϊκῶν. Τὸ μέγα τοῦτο κατάστημα εἶνε τὸ μόνον προμηθεῖον κατὰσειγα τοῦ γνωστοῦ οἴκου Edler καὶ Krische τοῦ Ἀννοβέρου.

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ Ι. ΦΕΡΜΠΟΥ**

**ΜΥΘΟΙ**

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ 1884.

ΕΚΔΟΣΙΣ ΕΚΚΛΕΚΤΗ — ΤΙΜΑΤΑΙ ΦΡ. 3

ΕΚΔΟΣΙΣ ΚΟΙΝΗ . . . . . 1,50

Εὐρίσκονται ἐν τοῖς βιβλιοπωλείοις Ἀνδρέου Κορομηλά, Ἀνέστη Κωνσταντινίδου, Κ. Μπέκ, Βιδμπεργ, Ν. Β. Νάκη, καὶ ἐν τῷ γραφείῳ τῆς 'Εστίας.

**ΑΘΗΝΑΙΣ**

ΗΤΟΙ ΙΣΤΟΡΙΑ

**ΜΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΗΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΕΙΑ**

Διήγημα Ἱστορικὸν Φερδινάνδου Γρηγοροβίου, μεταφρασθὲν ὑπὸ ΣΠΥΡ. Π. ΛΑΜΠΡΟΥ.

Τὸ ἔργον τοῦτο εἶνε ἐκ τῶν καλλίστων τοῦ διασήμευ Γερμανοῦ Ἱστοριογράφου Φερδινάνδου Γρηγοροβίου, ὅστις ἐν αὐτῷ δι' ὕψους ἀνθρώπου καὶ ἐπαγωγῶν ἱστορεῖ τὸν πλήρη περιπετιῶν βίον τῆς περιωνύμου Εὐδοκίας, ἥτις ἀπὸ ταπεινῆς κόρης Ἀθηναίου φιλοσόφου ἀνήλθε διὰ τῆς εὐνοίας τῆς Τύχης εἰς τὸν αὐτοκρατορικὸν θρόνον τῆς Κωνσταντινουπόλεως, παρέχει δ' ὅλα πιστὴν καὶ ὠραίαν εἰκόνα τῆς ἐν τῇ ἐποχῇ ἐκείνῃ καταστάσεως τῶν Ἀθηνῶν καὶ ἑλλων τῆς Ἀνατολῆς πόλεων. Ἀντίτυπα εὐρίσκονται ἐν τῷ γραφείῳ τῆς « Ἐστίας » καὶ παλοῦνται: ἀντὶ φράγκων 2 ἑκαστον. — Ταχυδρομικῶς ἀποστέλλομενα ἀντὶ φ. 2. 20.

**ΕΞΕΔΟΘΗΣΑΝ**

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΔΡΟΣΙΝΗ

**ΕΙΔΥΛΛΙΑ**

ΝΕΟΣ ΤΟΜΟΣ ΠΟΙΗΜΑΤΩΝ. — Δρχ. 2,50

**ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ**

ΙΣΤΟΙ ΑΡΑΧΝΗΣ . . . . .	δρ. ν. 1
ΣΤΑΛΑΚΤΙΤΑΙ . . . . .	" 2
ΑΓΡΟΤΙΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ . . . . .	" 2
ΤΡΕΙΣ ΗΜΕΡΑΙ ΕΝ ΤΗΝΩ . . . . .	" 1

Πωοῦνται ἐν τῷ Γραφείῳ τῆς ΕΣΤΙΑΣ.

Ἀποστέλλονται πρὸς αἰτοῦντας ἐλεύθερα ταχυδρομικῶν τελῶν.

**ΘΕΟΔΩΡΑ**

ΠΟΙΗΜΑ ΔΡΑΜΑΤΙΚΟΝ ΕΙΣ ΜΕΡΗ ΠΕΝΤΕ

ΜΕΤΑ ΣΗΜΕΙΩΣΕΩΝ

ΥΠΟ ΚΛΕΩΝΟΣ ΡΑΓΚΑΒΗ

Τόμος πολυτελέστατα δεδεμένος, μετὰ εἰκόνων, εἰς σχῆμα μέγα 8<sup>ον</sup> ἐκ σελίδων 277.

Παλεῖται ἐν τῷ βιβλιοπωλείῳ τοῦ κ. Καρόλου Μπέκ ἀντὶ δραχμῶν 10.